

# COMO PROCEDER EM CASO DE EMERGÊNCIA

## 緊急事態が発生したら

### 1) POLÍCIA LIGUE 110

No caso de roubo, crime ou acidente de trânsito chame a polícia. Ao chamar o número 110 mantenha a calma, diga o seu nome, endereço e os fatos ocorridos, corretamente.

### ●KOBAN – POSTO POLICIAL

No Japão, existem postos policiais em cada área. Os KOBANS zelam pelo bem-estar dos moradores do bairro. Fazem serviços de patrulha, prevenção de acidentes e são também um local onde você deve encaminhar objetos ou dinheiro achados nas ruas ou

no caso de pessoas desaparecidas. Atendem também para dar informações sobre logradouros. Caso tenha algum problema, dirija-se a um posto policial.

### 2) CORPO DE BOMBEIROS LIGUE 119

No caso de incêndio, emergência ou ferimento grave, ligue 119. No telefone público, primeiro aperte o botão vermelho de emergência e depois disque 119.

### 3) CONSULTAS MÉDICAS NOTURNAS

Não são todos os hospitais que funcionam aos domingos, feriados e à noite. Mas, há sempre um hospital de plantão (em regime de revezamento) para o caso de emergência. Em primeiro lugar, entrar em contato com o médico que costuma consultar, caso não consiga contactá-lo, telefonar para o **Centro de Informações para Tratamento Médico de Emergência (Tel.: 23 – 3799)** que lhe apresentará uma instituição em funcionamento que possa atendê-lo. Não esqueça de contactar a instituição médica antes de sair de casa.

### 4) DOENÇA REPENTINA INFANTIL

Por telefone, uma enfermeira atenderá para passar informações no caso de doença repentina infantil. No entanto, consultas e tratamento médicos não poderão ser efetuado, somente conselhos serão passados (atendimento em japonês).

TEL: 058-240-4199 ou #8000 (dependendo do aparelho telefônico).

Atendimento: Segunda à Sábado das 19h às 23h  
Feriados e Fim de Ano (30/Dez à 03/Jan): 9h às 23h  
Hospital Responsável:

Hospital Estadual de Gifu (KENRITSU GIFU BYOIN)

### 1) 110番 警察への通報

盗難やその他の犯罪、交通事故にあったら警察に通報しましょう。100番をかけるときは、ゆっくり落ち着いて事故のあった場所、自分の住所、氏名、その状況を正確に伝えましょう。

### ●交番

日本では、警察官が勤務する交番(KOBAN)や駐在所が地区ごとにあります。

地域のパトロールや犯罪の防止、家出人や落し物などの届け出を受け付けたり、道案内など住民に密着した様々な業務を行っています。困ったことがあったら、気軽にたずねてみましょう。

### 2) 119番 消防署への通報

火事や急病・大けがの場合は119番に。公衆電話のときは、緊急通報用の赤いボタンを押して119番へ。

### 3) 夜間の診療

夜間に急病になった場合は、まずかかりつけの医師にご連絡ください。もし医師が不在の場合は、中濃消防本部の救急医療情報センター(電話 23-3799)へ電話でお尋ねください。(日本語のみ)

医師在宅の病院・診療所をご紹介します。紹介を受けたら必ず事前に病院・診療所へ電話をかけてください。

### 4) 小児急病電話相談

看護師に電話がつながり、子どもの急な病気に対する相談が受けられます。ただし、アドバイスのみであり、電話による診断・治療はできません。(日本語のみ)

電話番号058-240-4199 プッシュ回線なら #8000

受付時間 月～土曜日 午後7時～午後11時

休日・年末年始(12/30～1/3) 午前9時～午後11時

実施病院: 県立岐阜病院

## **5)EM CASOS DE EMERGÊNCIA**

### **1.Incêndio**

KAJI DESU

### **2.Acidente de carro**

KOTSU JIKO DESU

### **3.A placa do carro é \_\_\_\_\_.**

KURUMA NO NANBA WA \_\_\_\_\_DESU

### **4.Entrou um ladrão em casa.**

DOROBO NI HAIRAREMASHITA

### **5.Roubaram a minha carteira.**

SAIFU WO NUSUMAREMASHITA

### **6.Ferimento grave / Doença repentina**

OOKEGA DESU / KYUBYO DESU

### **7.Chame a ambulância, por favor.**

KYUKYUSHA WO YONDE KUDASAI

### **8.Chame um policial, por favor.**

KEIKAN WO YONDE KUDASAI

### **9.Telefone para a polícia, por favor.**

KEISATSU NI DENWA WO SHITE KUDASAI

### **10.Socorro!**

TASUKETE KUDASAI!

## **5)緊急のときに便利なことば**

- 1・ 火事です
- 2・ 交通事故です
- 3・ 車のナンバーは〇〇〇〇です
- 4・ だろぼうに入られました
- 5・ 財布を盗まれました
- 6・ 大けがです／急病です
- 7・ 救急車をよんでください
- 8・ 警官をよんでください
- 9・ 警察に電話をしてください
- 10・ 助けてください